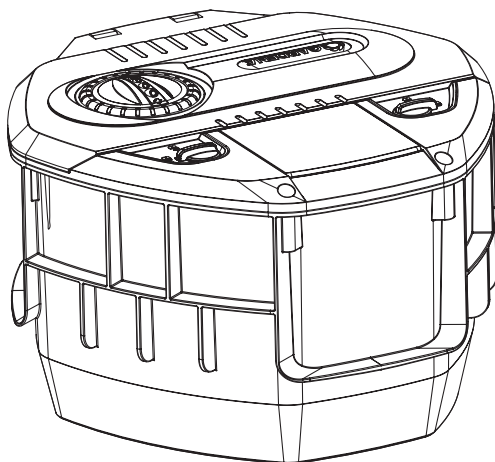




AquaContour automatic
Art. 1559

DE Betriebsanleitung

Vielflächen-Versenkregner

EN Operator's manual

Large-Area Pop-up Irrigation

FR Mode d'emploi

Arroseur escamotable multisurfaces

NL Gebruiksaanwijzing

Verzonken multi-instelbare sproeier

SV Bruksanvisning

AquaContour automatic Pop-up

DA Brugsanvisning

AquaContour automatic Pop-up

IT Istruzioni per l'uso

Irrigatore Pop-up per superfici irregolari

ES Instrucciones de empleo

Aspersor emergente de múltiples superficies

PT Manual de instruções

Aspersores embutidos de grandes superfícies

PL Instrukcja obsługi

Zraszacz wynurzalny

HU Használati utasítás

Süllyesztett sokfelület-esőztető

CS Návod k obsluze

Víceplošný výsuvný zadešťovač

SK Návod na obsluhu

Viacplošný výsuvný zadažďovač

EL Οδηγίες χρήσης

Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος

RU Инструкция по эксплуатации

Дождеватель выдвижной многоконтурный автоматический

SL Navodilo za uporabo

Talni razpršilnik za več površin

HR Upute za uporabu

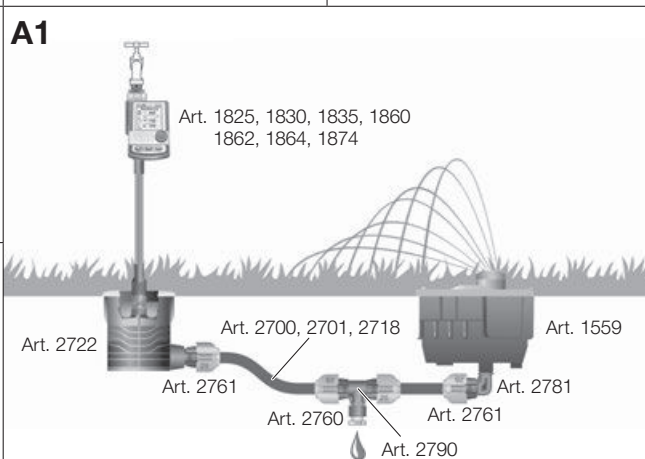
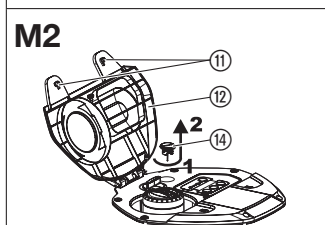
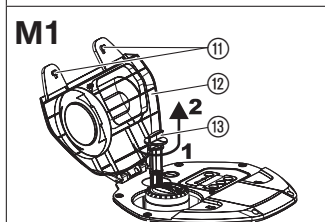
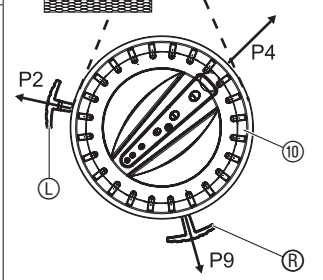
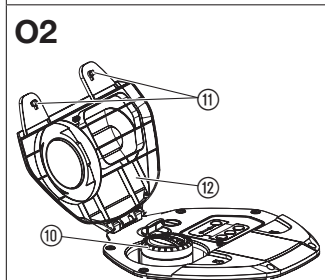
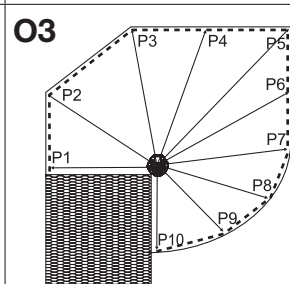
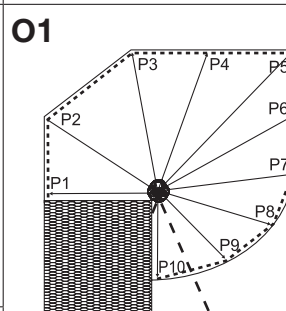
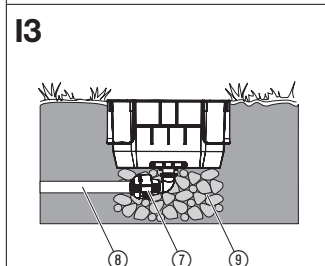
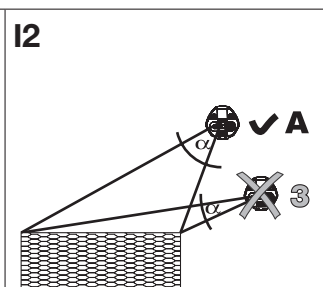
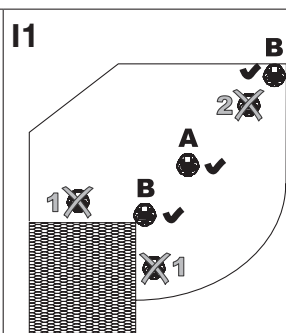
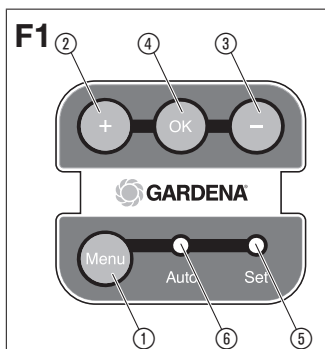
Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina

UK Інструкція з експлуатації

Багатоповерхневий прихований зрошувач

RO Instrucțiuni de utilizare

Aspersor îngropat pentru suprafețe poligonale



GARDENA Víceplošný výsuvný zadešřovač

AquaContour automatic

1. BEZPEČNOST	67
2. FUNKCE	68
3. UVEDENÍ DO PROVOZU	68
4. OBSLUHA	68
5. ÚDRŽBA	69
6. SKLADOVÁNÍ	70
7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	70
8. TECHNICKÁ DATA	71
9. PŘÍSLUŠENSTVÍ	71
10. SERVIS/ZÁRUKA	72

Překlad originálních pokynů.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16-ti let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem na provoz. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výro-

bek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Využití odpovídající určenému účelu:

GARDENA Víceplošný výsuvný zadešřovač je součástí GARDENA Sprinkler-systému a je určen pro použití v privátních zahradách u domu nebo v hobby-zahradách výlučně pro využití venku k zavlažování zahrad a travnatých ploch.

NEBEZPEČÍ! Víceplošný výsuvný zadešřovač se nesmí používat v průmyslu nebo podnikatelské činnosti a ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce hořlavými nebo výbušnými látkami.

1. BEZPEČNOST

DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Akumulátor:

Zadešřovač obsahuje lithiové akumulátory, které se nabíjí automaticky prostřednictvím zabudovaných solárních článků.

Když je akumulátor téměř prázdný (např. kvůli znečištění ochranného krytu na solárních článcích), bude zavlažovat ještě na minimální dosah.

K plnému nabití prázdného akumulátoru jsou potřeba cca 4 dny při plném slunečním svitu (denně 8 hodin) nebo cca 10 dnů při zataženém počasí.

Upozornění pro uživatele:

Víceplošný výsuvný zadešřovač se nesmí kombinovat s jinými zavlažovači.

Při změně dosahu zavlažovače se mění také tlakové poměry v rozvodném potrubí a proto by se měnily také dosahy ostatních zavlažovačů.

→ **Zavlažování je možné jenom na oddělené, samostatné zavlažovací větvi, nainstalujte na jedné větvi s jinými zavlažovači.**

Při silném kolísání tlaku v potrubí se můžou měnit nastavené dosahy.

K zásobování těchto zadešřovačů vodou nedoporučujeme domácí vodárny (s tlakovým tankem), protože způsobují výkyvy tlaku při zapínání a vypínání.

Písek a jiné abrazivní látky obsažené ve vodě vedou k rychlejšímu opotřebení a snížení výkonu.

→ Pro vodu s obsahem písku použijte centrální filtr (např. GARDENA centrální filtr č.v. 1510).

Neprojižďejte vertikátorem nebo provzdušňovačem přes zadešřovače, zabudované do země.



NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

2. FUNKCE

Ovládací panel [obr. F1]:

Pomocí GARDENA víceplošného výsuvného zadešřovače je možné zavlařřovat zahrady podle individuálních obrysů. Přitom se proud vody otáčí v kruhu až do zvoleného dorazu a znovu zpět a mění přitom dosah zavlařřování podle naprogramovaných obrysů. Obsluřřný panel slouřří k programování obrysů zavlařřované plochy.

- ① **Tlačířřko Menu:** volba mezi programovací mōdem (Set) a provozním mōdem (Auto).
- ② **Tlačířřko „+“:** zvětřřuje dosah.
- ③ **Tlačířřko „-“:** zmenřřuje dosah.
- ④ **Tlačířřko OK:** ukládá nastavený dosah zavlařřování.
- ⑤ **LED-Set:** zobrazuje programovací mōdus.
- ⑥ **LED-Auto:** zobrazuje automatický provozní mōdus. LED bliká j každých 10 vteřin.

3. UVEDENÍ DO PROVOZU

Volba správného umístění víceplošného výsuvného zadeřřovače [obr. 11/12]:

Správné umístění:

A kruhové zavlařřování:

- Při kruhovém zavlařřování by měl být zadeřřovač, pokud je to možné, umístěn uprostřed zavlařřované plochy, aby měly vnější vlivy např. vřřtr co nejmenřří vliv na dosah zavlařřování.

B sektorové zavlařřování:

- Při sektorovém zavlařřování by měl být zadeřřovač umístěn na okra j zavlařřované plochy (např. na rohu domu).
- Zadeřřovač musí být umístěn na takovém místě v zavlařřovaném sektoru, aby z něj mohl zavlařřovat celou požadovanou plochu. Maximální dosah činí 9 m (při tlaku 2 bary v zavlařřovači).
- Zadeřřovač se musí nainstalovat na místě, kam celoročně svřřtí slunce, aby na solární články dopadal dostatek svřřtla.

Nesprávné umístění:

- 1: V zavlařřovaném sektoru se nesmřř nacházet řřádné překážky (např. zdi, stromy atd.). Každý obrysový bod musí být v přímōčarém dosahu. Při maximálním dosahu může výřřška postřřiku dosáhnout cca 5 m.
- 2: Minimální dosah činí 2,5 m (při tlaku 2 bary). Proto musí být zadeřřovač při kruhovém zavlařřování vzdálený ve vřřech smřřrech 2,5 m od okraje (A) nebo se musí zadeřřovač nacházet na okra j a zavlařřovaná plocha je kruhový sektor (B).

- 3: Skokové změny dosahu musí být vyloučeny. Čím menřří je úhel α , tím vřřetřří je odchylka programovaného obrysu.

Instalace víceplošného výsuvného zadeřřovače [obr. 13]:

Před instalací víceplošného výsuvného zadeřřovače se musí provřřet nadzemní zkouřřka, aby se zjistiřřlo, zda zadeřřovač skutečně může z tohoto místa zavlařřovat požadovanou plochu.

Zadeřřovač má vnitřřní závit 3/4" a připojuje se na rozvodnou trubku 25 mm č.v. 2700/2701/2718 ⑧ pomocí GARDENA L-kusu č.v. 2781 ⑦.

- 1. Proveďte nadzemní instalaci a provřřřte, zda zadeřřovač může zavlařřovat požadované plochy (viz 4. OBSLUHA).
- 2. Pokud zadeřřovač při testu zavlařřuje požadované plochy, zabudujte jej do řřtěřřkového lože ⑨ o velikosti cca 20 cm x 20 cm x 20 cm.
Třřm bude zajiřřřřena bezproblémová funkce odvodřřovacího ventilu.
- 3. Horní hranu zadeřřovače zabudujte tak, aby byla v jedné rovině s travními dmy.
Třřm se předeřřte pořřškození zadeřřovače při sekání trávniku.

Odstranění ochranné fólie solárních článků:

- Odstrařřte fólii z krytu solárních článků, která slouřří k ochraně při transportu.

4. OBSLUHA

Nastavení zavlařřovaného sektoru [obr. O1]:

Zavlařřovaný sektor lze nastavit v rozmezí od 25° do 360°. Aby se nezavlařřovaly nechtěné plochy (např. dům), měl by se nejdřřve sektor přibliřřně nastavit (trochu menřří).

Přibliřřně nastavení sektoru:

- 1. Zavřřřte přřvod vody.
- 2. Tryskovou hlavu ⑩ rukou pootočte doprostřed zavlařřovaného sektoru (např. P4).

- 3. Zavlařřovaný sektor přibliřřně nastavte: pravý doraz sektoru ⑧ otočte na pravou stranu (např. P9) a levý doraz sektoru ⑨ otočte na levou stranu (např. P2)

Poznámka: Doraz omezující sektor se při otevřřřeném přřvodu vody bēhem přepřř-nání smřřru otáčení přřesune do jeho koncové polohy.

Jemné nastavení sektoru:

- 1. Otevřřřte přřvod vody.
- 2. Pozorujte zavlařřovaný sektor a dorazy sektoru ⑨ a ⑧ přřesnē nastavte podle hranic sektoru (P1 a P10), aby

se změna směru uskutečňovala přesně podle požadovaných hranic zavlažovaného sektoru. U kruhového zavlažování nastavte obě zářáčky pro nastavení sektoru ① a ⑥ mezi P1 a P10 tak, aby byly těsně u sebe.

Pojistka proti vandalizmu:

V případě pootočení tryskové hlavy při pevně stanovených dorazech sektoru se aktivuje pojistka proti vandalizmu. Jakmile se otevře přívod vody, otočí se hlava zadešťovače automaticky zpět do zavlažovaného sektoru. Přitom se může zavlažovač otáčet o 360°, dříve než opět dosáhne původní pozici.

Programování obrysů zavlažovaného sektoru [obr. O2/F1/O3]:

Před programováním se musí nastavit zavlažovaný sektor. Pomocí víceplošného výsuvného zadešťovače se může naprogramovat až 50 obrysových bodů. Čím více bodů se naprogramuje, tím přesněji bude zadešťovač opisovat kontury plochy (např. u kruhového oblouku P7 – P10).

1. Otevřete obě zářáčky ⑪ a odklopte kryt ⑫.
2. Otevřete přívod vody.
Při prvním uvedení do provozu je nastavený minimální dosah (2,5 m při tlaku 2 bary na zavlažovači).
3. Zmáčkněte tlačítko **OK** ④.
Svítil zelená LED-Auto ⑥.
4. Zmáčkněte tlačítko **Menu** ①.
Svítil červená LED-Set ⑤.
5. Rukou pootočte oranžový kroužek na tryskové hlavě ⑩ na levou hranici sektoru (v příkladu P1) a pevně držte.
6. Pomocí tlačítek „+“ ② a „-“ ③ nastavte proud vody tak, aby dosáhl k bodu P1.
7. Zmáčkněte tlačítko **OK** ④.
Zelená LED-Auto ⑥ svítí po dobu 1 sekundy a až poté je bod P1 uložen.
8. Rukou pootočte oranžový kroužek na tryskové hlavě ⑩ na další zavlažovací bod (např. P2) a pevně držte.
9. Pomocí tlačítek „+“ ② a „-“ ③ nastavte proud vody tak, aby dosáhl k bodu P2.

5. ÚDRŽBA

Čištění sítka [obr. M1]:

1. Otevřete obě zářáčky ⑪ a odklopte víko ⑫.
2. Pootočte sítko na nečistoty ⑬ proti směru hodinových ručiček a opatrně vytáhněte (bajonetový uzávěr).
3. Sítko na nečistoty ⑬ očistěte pod tekoucí čistou vodou.
4. Sítko na nečistoty ⑬ opět namontujte v opačném pořadí.
5. Zaklapněte víko ⑫ a zavřete obě zářáčky ⑪.

Čištění trysek [obr. M2/M3]:

Pokud je zavlažování nerovnoměrné, můžete pročistit trysky pomocí dodávané čistící jehly.

1. Otevřete obě zářáčky ⑪ a odklopte víko ⑫.

10. Zmáčkněte tlačítko **OK** ④.
Zelená LED-Auto ⑥ svítí po dobu 1 sekundy a až poté je bod uložen.
11. Postup od bodu 8 po bod 10 opakujte tolikrát, abyste dosáhli pravé hranice zavlažovaného sektoru (např. P10).
12. Zmáčkněte tlačítko **Menu** ①.
Červená LED-Set ⑤ zhasne, programování je ukončeno a zelená LED-Auto ⑥ svítí po dobu jedné minuty. Pak bliká LED-Auto každých 8 vteřin.
13. Pustte tryskovou hlavu ⑩ a proveďte zavlažované obrysy.
14. Když je plocha správně zavlažována, zavřete přívod vody.
15. Zavřete víko ⑫ a zajistěte obě zářáčky ⑪.

Upozornění k programování:

Jakmile se naprogramuje první bod, smaže se dosavadní nastavený program. Po ukončení programování není možné dodatečně rušit nebo vkládat žádné další body. Pokud proud vody neopisuje přesně kontury zavlažované plochy, musí se programovat znovu a vložit přitom do paměti více obrysových bodů. Když se během programování po dobu 60 vteřin nezmáčkne žádné tlačítko, programování se automaticky ukončí a obrysy se uloží do paměti.

Spuštění/ukončení zavlažování:

Před spuštěním zavlažování musí být víceplošný výsuvný zadešťovač naprogramovaný.

Spuštění zavlažování:

→ Naplno otevřete přívod vody.
Zavlažování se spustí automaticky a bude zavlažovat plochu podle předem naprogramovaných obrysových bodů.

Ukončení zavlažování:

→ Zavřete přívod vody.
Zavlažování se ukončí. Program zůstane zachován.
Pokud se ani nezavlažuje ani neprogramuje, přejde zavlažovač do „režimu spánku“ (zelená dioda Auto-LED ⑥ nesvítí a červená dioda Set-LED bliká každých 8 sekund).

2. Otočte čistící jehlou ⑭ proti směru hodinových ručiček o 180° (např. pomocí mince) 1 a opatrně ji vytáhněte 2 (bajonetový uzávěr).
3. Trysky ⑮ vyčistěte pomocí čistící jehly ⑭.
4. Čistící jehlu ⑭ namontujte v opačném pořadí zpět.
5. Zaklapněte víko ⑫ a zavřete obě zářáčky ⑪.

Čištění krytu solárních článků:

Aby byl akumulátor dostatečně dobijen, musí se při znečištění očistit ochranný kryt solárních článků.

Přitom se nesmí používat leptavé nebo abrazivní čistící prostředky.

→ Ochranný kryt solárních článků otřete vlhkým hadříkem.

6. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu / přezimování:



Výsuvný zadešťovač je mrazuvzdorný a proto může v zimě zůstat v zemi.

1. Zavřete víko a také obě zarážky.
2. Uzavřete přívod vody.
Zadešťovač se automaticky vyprázdní přes zabudovaný odvodňovací ventil.

Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.



DŮLEŽITÉ!

Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

Likvidace akumulátoru:

Akumulátor GARDENA obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího odpadu.



DŮLEŽITÉ!

→ Zlikvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

1. Lithium-iontové články plně vybijte (obraťte se na servis GARDENA).
2. Zajistěte kontakty lithium-iontových článků proti zkratu.
3. Lithium-iontové články likvidujte odborně.

7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

Problém	Možná příčina	Náprava
Menší dosah než při prvním uvedení do provozu	Znečištěné sítko na nečistoty.	→ Vyčistěte sítko.
	Vodovodní kohoutek není dostatečně otevřený.	→ Otevřete více vodovodní kohoutek.
	Malý tlak vody.	→ Zvyšte tlak / průtok vody.
	Akumulátor je téměř prázdný (blikají LED Auto a Set) / kryt solárních článků je znečištěný.	→ Postarejte se o dostatečné sluneční světlo na solárních článcích / vyčistěte kryt. Skoro vybitý akumulátor redukuje dosah na minimum.
	Zavlažovač je v úsporném modu (4 týdny bez přívodu energie a bez provozu).	→ Zmáčknete tlačítko OK .
	Dosahy byly špatně naprogramovány.	→ Znovu naprogramujte dosahy zavlažování.
Nerovnoměrné zavlažování	Znečištěné trysky.	→ Vyčistěte trysky.
	Znečištěná trysková hlava.	→ Vyčistěte tryskovou hlavu.
	Poškozená trysková hlava.	→ Spojte se se servisem GARDENA.
LED Auto a Set blikají současně	Akumulátor je téměř vybitý.	→ Postarejte se o dostatek slunečního světla pro solární články.
Nebliká žádná LED	Zavlažovač je v úsporném modusu.	→ Zmáčknete tlačítko OK .
	Akumulátor je vadný.	→ Spojte se se servisem GARDENA.
Trysková hlava netěsní	Nečistota v tryskové hlavě.	→ Tryskovou hlavu během provozu několikrát zmáčknete.



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

8. TECHNICKÁ DATA

<i>Víceplošný výsuvný zadešťovač</i>	Jednotka Hodnota AquaContour automatic (č.v. 1559)	
Akumulátor	lithiové články 2150 mAh (nabíjení přes solární články)	
Životnost akumulátoru (asi)	let	5
Přípojka	vnitřní závit 3/4"	
Provozní teplota	°C	5 – 60
Tlak	bar	1 – 6
Dosah zavlažování	m	2,5 – 9 (při tlaku 2 bary) / 4 – 10,5 (při tlaku 4 bary)
Zavlažovaná plocha	m ²	255 (při tlaku 2 bary) / 350 (při tlaku 4 bary)
Zavlažovaný sektor	25 – 360°	
Průtok vody při max. dosahu (asi)	l/h	600 (při 2 barech) / 800 (při 4 barech)

9. PŘÍSLUŠENSTVÍ

[Obr. A1]:

GARDENA Zavlažovací počítač	K automatickému řízení zavlažování	č.v. 1825, 1830, 1835, 1860, 1862, 1864, 1874
GARDENA L-kus	K připojení na podzemní rozvod vody	č.v. 2781
GARDENA Rozvodná trubka 25 mm	Pro podzemní pokládku rozvodu vody	č.v. 2700, 2701, 2718
GARDENA Spojka	Pro podzemní pokládku rozvodu vody	č.v. 2761
GARDENA Připojovací krabice	Pro podzemní pokládku rozvodu vody	č.v. 2722
GARDENA Odvodňovací ventil	Pro podzemní pokládku rozvodu vody	č.v. 2760
GARDENA T-kus	Pro podzemní pokládku rozvodu vody	č.v. 2790

10. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruční podmínky:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všechny originální nové produkty GARDENA 2 roky záruku od první koupě u obchodníka, pokud byly produkty používány výhradně pro soukromou potřebu. Na produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Ani kupec, ani žádná třetí osoba se nepokoušeli produkt otevřít nebo opravit.
- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení GARDENA.

- Předložení dokladu o koupi.

Normálně opotřebované díly a komponenty (například na nožích, díly upevňující nůž, turbíny, osvětlovací prostředky, klinové a ozubené řemeny, oběžná kola, vzduchové filtry, zapalovací svíčky), optické změny, díly podléhající opotřebení a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce je omezena na náhradní dodávku a opravu podle výše uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobci, třeba na náhradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce **nemá** samozřejmě vliv na existující zákonné a smluvní nároky na záruku vzhledem k obchodníkovi/prodejci.

Záruka výrobce podléhá právu Spolkové republiky Německo.

V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ořádkované na adresu servisu GARDENA.

Díly podléhající opotřebení:

Ze záruky jsou vyloučeny opotřebitelné části – sítko na nečistoty.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	PL Deklaracja zgodności WE Nижeј podpisaniј przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute certification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	HU EK megfelelési nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezal tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SK EU vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
DA EU-overensstemmelseerklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις αναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului:				Vielflächen-Versenkregner Large-Area Pop-up Irrigation Arroseur escamotable multisurfaces Verzonken multi-instelbare sproeier AquaContour automatic Pop-up AquaContour automatic Pop-up Irrigatore Pop-up per superfici irregolari Aspersor emergente de múltiples superficies Aspersores embutidos de grandes superficies Zraszacz wynurzalny Süllyesztett sokfelület-esőztető Víceplošný výsuvný zadržovač Viacplošný výsuvný zadržovač Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος Talni razpršilnik za več površin Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina Aspersor îngropat pentru suprafețe poligonale							
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος:		Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs:		Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους:		Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol:		Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE:			
AquaContour automatic		1559									
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektwy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Öðnylæk EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE:				2011/65/EG 2006/42/EG 2014/30/EG				2006			
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:				EN ISO 12100				Ulm, den 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Fait à Ulm, le 25.11.2015 Ulm, 25-11-2015 Ulm, 2015.11.25. Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm, dnia 25.11.2015 Ulm, 25.11.2015 Ulm			

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски пр. д
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Ljelvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
o@ojk.is

Cyprus

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
http://www.gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хукс рн “
141400, Московск.е обл.,
г. Химки,
улиц. Ленингр. дск. я,
вл. дение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес П рк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müstemsilik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@doztbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хукс рн “
Укр.ін. в.
вул. В.Силиківск., 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Cincoas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1559-29.960.11/0319
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com